

22 Quoniam repente consurget perditio eorum: et ruinam utriusque quis novit?

23 Haec quoque sapientibus: Cognoscere personam<sup>a</sup> in iudicio non est bonum.

24 Qui dicunt impio: Iustus es; maledicent eis Populi, et detestabuntur eos Tribus.

25 Qui arguunt eum, laudabuntur: et super ipsos veniet benedictio.

26 Labia deosculabitur, qui recta verba respondet.

27 Praepara foris opus tuum, et diligenter exerce agrum tuum: ut postea aedifices domum tuam.

28 Ne sis testis frustra contra proximum tuum: nec lactes quemquam labiis tuis.

29 Ne<sup>b</sup> dicas: Quomodo fecit mihi, sic faciam ei: reddam unicuique secundum opus suum.

30 Per agrum hominis pigri transivi, et per vineam viri stulti:

31 Et ecce totum repleve-

22 Porque a deshora se levantará la perdicion de ellos<sup>1</sup>: y el quebranto de ambos quién lo sabe?

23 Estas cosas tambien para los sabios<sup>2</sup>: La acepcion de persona en juicio no es buena<sup>3</sup>.

24 Los que dicen al impio: Justo eres<sup>4</sup>; maldecirlos han los Pueblos, y detestárlos han las Tribus.

25 Los que lo reprimen, serán alabados: y sobre ellos vendrá la bendicion.

26 El que responde segun verdad, dará ósculos sobre los labios<sup>5</sup>.

27 Apareja de fuera tu obra, y labra cuidadosamente tu campo: para que despues edifiques tu casa<sup>6</sup>.

28 No seas testigo en vano contra tu próximo<sup>7</sup>: ni adules a nadie con tus labios.

29 No digas: Como él me trató a mí, así le trataré yo a él: volveré a cada uno segun su obra<sup>8</sup>.

30 Pasé por el campo de un hombre perezoso, y por la viña de un hombre necio:

31 Y ví que estaba todo lleno

<sup>1</sup> Porque quando ménos se piense, Dios y el Rey castigarán con el último rigor a los calumniadores y detractores.

<sup>2</sup> Las cosas que se siguen son tambien para los sabios; porque para los necios son inútiles. En los LXX. es muy diferente del de la Vulgata el órden que se guarda en todo lo que se sigue hasta el fin.

<sup>3</sup> Véase *Eccli. XLII. 1.*

<sup>4</sup> Los Jueces que contra razon justifican y absuelven al impio. *Isai. v. 33.*

<sup>5</sup> Una respuesta blanda y apacible, es tan gustosa como el encuentro de dos amigos que bien se quieren, los cuales se saludan y abrazan estrechamente. Los Orientales acostumbaban a darse el ósculo de paz en semejantes encuentros.

<sup>6</sup> Este es un precepto de economía, en que se dice que ántes de pensar en levantar casa en poblado, se ha de atender a la agricultura, cria de ganados... En sentido alegórico se significa, que no se ha de emprender una obra árdua, ántes de tenerla bien premeditada, y de estar preparado para ella. *Luc. XIV. 28.*

<sup>7</sup> Los LXX. *Ψευδὴς μάρτυρ*, falsa testigo.

<sup>8</sup> Aquí se prohíbe la venganza, como tambien el odio en el v. 17. *supr. vi. 10.* Y aunque la Ley decia: Ojo por ojo, diente por diente; no era esto aprobar la venganza, sino ponerle límites; y como dice S. AGUSTIN: *Haec, si dici potest, iustitia iniustorum est. In Psalm. cviii.*

<sup>a</sup> *Levit. XIX. 15. Deuter. I. 17. et XVI. 19. Eccli. XLII. 1.* <sup>b</sup> *Supra XX. 22.*

rant urticae, et operuerant superficiem eius spinae, et maceria lapidum destructa erat.

32 Quod cum vidissem, posui in corde meo, et exemplo didici disciplinam.

33 Parum, inquam, dormies, modicum dormitabis, paulillum manus conseres ut quiescas:

34 Et veniet tibi quasi cursor egestas, et mendicitas quasi vir armatus.

de ortigas, y su superficie cubierta de espinas, y la cerca de piedras estaba arruinada.

32 Y quando lo ví, púselo en mi corazon, y con este exemplo aprendí a conducirme<sup>1</sup>.

33 Un poco, dixé, dormirás<sup>2</sup>, otro poco estarás soñoliento, muy poco tendrás cruzadas las manos para descansar:

34 Y te sobrecogerá la pobreza como correo, y la mendicidad como hombre armado.

<sup>1</sup> El Hebréo: *Puse mi corazon*, hice reflexion. En el sentido espiritual se aplica esta sentencia al hombre perezoso.

<sup>2</sup> Y me dixé a mí mismo, considerando las cuentas que se hace el ocioso, y sus resultas. Véase el Cap. VI. 10. 11.

## CAPITULO XXV.

*Gloria de los Reyes y de los particulares. Hacer bien aun a sus enemigos.*

1 Hae quoque parabolae Salomonis, quas transtulerunt viri Ezechiae Regis Iuda.

2 Gloria Dei est celare verbum, et gloria Regum investigare sermonem.

3 Caelum sursum, et terra

1 Estas son tambien parábolas de Salomón, que recogieron los siervos de Ezequías Rey de Judá<sup>1</sup>.

2 Gloria es de Dios ocultar la palabra, y gloria de los Reyes es indagar la sentencia<sup>2</sup>.

3 El Cielo en su altura, y la

<sup>1</sup> Es verisímil que estas sentencias se hallasen ántes esparcidas en varios Libros de Salomón, y que Ezequías las hizo recoger y recopilar por algunos hombres sabios que deputó para esto, como Isaías, Eliacim, u otros de su tiempo.

<sup>2</sup> La sagrada Escritura es secreta, obscura y llena de dificultades, lo qual pertenece a la gloria de Dios. La de los Príncipes está en investigar en las sagradas Escrituras la voluntad Divina, para gobernar conforme a ella los Pueblos que les han sido encomendados. Se puede ex-

plicar tambien de esta otra manera: Dios muestra la elevacion de su magestad, en que sin comunicar ni consultar con otros, cria y gobierna perfectísimamente todas las cosas por medio de su secreta providencia: mas al contrario la gloria de los Reyes está, en que conociendo que no tienen en sí mismos todas las calidades necesarias para el desempeño de su oficio, se valen del consejo de personas sabias y prudentes, para no errar en sus deliberaciones y providencias, y hacer conocer la justicia de su gobierno.

<sup>a</sup> *Supra XX. 22.*  
Tom. V.

deorsum, et cor Regum inscrutabile.

4 Aufer rubiginem de argento, et egredietur vas purissimum.

5 Aufer impietatem de vultu Regis, et firmabitur iustitia thronus eius.

6 Ne gloriosus appareas coram Rege, et in loco magnorum ne steteris.

7 Melius est enim ut dicatur tibi: Ascende huc; quam ut humiliaris coram Principe.

8 Quae viderunt oculi tui, ne proferas in iurgio cito: ne postea emendare non possis, cum dehonestaveris amicum tuum.

9 Causam tuam tracta cum amico tuo, et secretum extraneo ne reveles:

10 Ne forte insultet tibi cum audierit, et exprobrare non cesset.

Gratia et amicitia liberant: quas tibi serva, ne exprobrabilis fias.

11 Mala aurea in lectis argenteis, qui loquitur verbum in tempore suo.

<sup>1</sup> Sus pensamientos y designios son profundos e inapeables. Los arcanos del gobierno y los consejos de los Reyes se han de venerar, y no querer averiguar.

<sup>2</sup> Así como un Platero no podrá hacer un vaso limpio y hermoso, si primero no purifica y refina bien la plata; del mismo modo para que en un Reyno florezca la justicia, que es la basa de los thronos, conviene apartar la impiedad. Esto es, se han de alejar del todo de la Corte y del servicio de los Reyes los impios, como se dice en el Hebréo.

<sup>3</sup> Véase S. LUCAS XIV. 10.

<sup>4</sup> Si vieres o notares alguna falta o exceso en tu próximo, cállala y disimúlala, no te dexes llevar de la pasión, ni

tierra en su profundidad, y el corazón de los Reyes es inapeable<sup>1</sup>.

4 Quita la escoria a la plata, y saldrá un vaso muy puro<sup>2</sup>.

5 Aparta la impiedad de la presencia del Rey, y será afirmado por la justicia su throno.

6 No te alabes delante del Rey, y no te pongas en el lugar de los Magnates.

7 Porque mas vale que te digan: Sube acá; que no que seas humillado delante del Príncipe<sup>3</sup>.

8 Lo que vieron tus ojos, no lo digas luego en la contienda<sup>4</sup>; no sea que haciendo deshonor a tu amigo, despues no lo puedas emendar.

9 Trata tu causa con tu amigo, y tu secreto no le descubras a un extraño:

10 No sea que te insulte luego que lo oyere, y no cese de darte con ello en cara<sup>5</sup>.

La gracia y la amistad hacen libres: guárdalas para tí, porque no caigas en desprecio<sup>6</sup>.

11 Pomos de oro en lechos de plata<sup>7</sup>, el que habla palabra a su tiempo.

desde luego le des en rostro con ella. En el Hebréo se lee: *Al qual han visto tus ojos*; y pertenece al versículo precedente: el qual te ha honrado dándote entrada en su quarto, y por eso te será mas vergonzoso.

<sup>5</sup> Dándote en rostro con alguna cosa ménos decorosa tuya, que le hayas comunicado aconsejándote con él.

<sup>6</sup> La amistad y el favor son dos cosas que sacan a los hombres de sus mayores ahogos. Este verso no se lee en el Hebréo.

<sup>7</sup> Habla sin duda aquí de los lechos que se usaban en los convites, llamados *triclina*. El Hebréo: *Entre figuras de plata*. Los LXX. *ἐν ὀπίσσω σαρδίου*, como un sárdio engastado en oro o en plata.

12 Inauris aurea, et margaritum fulgens, qui arguit sapientem, et aurem obedientem.

13 Sicut<sup>a</sup> frigus nivis in die messis, ita legatus fidelis ei qui misit eum, animam ipsius requiescere facit.

14 Nubes et ventus et pluviae non sequentes, vir gloriosus, et promissa non complens.

15 Patientia<sup>b</sup> lenietur Princeps, et lingua mollis confringet duritiam.

16 Mel invenisti, comede quod sufficit tibi, ne forte satiatus evomas illud.

17 Subtrahe pedem tuum de domo proximi tui, nequando satiatus oderit te.

18 Iaculum et gladius et sagitta acuta, homo qui loquitur contra proximum suum falsum testimonium.

19 Dens putridus, et pes lassus, qui sperat super infideli in die angustiae,

20 Et amittit pallium in die frigoris.

Acetum in nitro, qui cantat carmina cordi pessimo.

Sicut tinea vestimento, et

<sup>1</sup> Oreja que escucha al que le corrige, y se aprovecha de sus avisos.

<sup>2</sup> En la Palestina en el tiempo en que se recogian las mieses eran grandes las calores; y los que tenian posibilidad hacia uso de la nieve que traian del Libano.

<sup>3</sup> Los LXX. *σάρδιον εἶσασε*, rara vez meterás tu pie: en Castellano decimos: *Vienes a desco, huélesme a poleo*.

<sup>4</sup> En vano intentaremos emplear un diente podrido en romper alguna cosa dura; o apoyarnos sobre un pie que te-

<sup>a</sup> *Infra xxvi. 6.*  
Tom. V.

12 Zarcillo de oro, y perla brillante, el que corrige al sabio, y a la oreja obediente<sup>1</sup>.

13 Como frio de nieve en tiempo de estío<sup>2</sup>, así el mensajero fiel para aquel que le envió, descansar hace su ánima.

14 Nubes y viento a que no se sigue la lluvia, es el varon jactancioso, y que no cumple lo que promete.

15 Con la paciencia se aplacará el Príncipe, y la lengua blanda quebrantará su dureza.

16 Hallaste miel, come quanto te basta, no sea que hartándote de ella la vomites.

17 Retira tu pie de la casa de tu vecino<sup>3</sup>, no sea que harto de tí te aborrezca.

18 Dardo y espada y saeta aguda, el hombre que habla contra su próximo falso testimonio.

19 Quien espera en el desleal en el dia de la angustia, es diente podrido<sup>4</sup>, y pie descoyuntado,

20 Y pierde<sup>5</sup> su ropa en el dia del frio.

Vinagre en el nitro, quien canta canciones a un corazón<sup>6</sup> travieso.

Como la polilla al vestido, y

nemos dislocado: lo mismo nos sucederá si confiamos en un hombre pérfido....

<sup>5</sup> Seremos tambien semejantes al que en tiempo de frio pierde su capa.

<sup>6</sup> O a un corazón afligido: Que quien importunamente pretende consolar a un afligido, le aflige y atormenta mas. El nitro es una especie de sal terrestre, que se disuelve en el vinagre; y se hacia mucho uso en Palestina para limpiar el rostro. Otros trasladan el Hebréo: *El que echa vinagre sobre xabon*; porque le quita la virtud de limpiar las manchas.

<sup>b</sup> *Supra xv. 1.*  
Xxx 2

vermis ligno : ita tristitia viri nocet cordi.

21 Si <sup>a</sup> esurierit inimicus tuus , ciba illum : si sitierit , da ei aquam bibere :

22 Prunas enim congregabis super caput eius , et Dominus reddet tibi.

23 Ventus aquilo dissipat pluvias , et facies tristes linguam detrahentem.

24 Melius <sup>b</sup> est sedere in angulo domatis , quam cum muliere litigiosa , et in domo communi.

25 Aqua frigida animae sitiienti , et nuncius bonus de terra longinqua.

26 Fons turbatus pede , et vena corrupta ; iustus cadens coram impio.

27 Sicut qui mel multum comedit , non est ei bonum : sic <sup>c</sup> qui scrutator est maiestatis , opprimetur a gloria.

28 Sicut Urbs patens , et absque murorum ambitu , ita vir qui non potest in loquendo cohibere spiritum suum.

<sup>a</sup> De amor y de caridad : o tambien de indignacion contra sí mismo , viendo que ha ofendido a un hombre que paga con beneficios las ofensas que de él ha recibido. AUGUST. *Lib. III. de Doctrina Christ. Cap. XVI.* Véase SAN PABLO *ad Roman. XII. 20.*

<sup>b</sup> La nueva que viene de lejos , y que se ha esperado mucho tiempo , recrea como el agua fria.

<sup>c</sup> En pecado , o a quien el impio hace caer por sus artificios y persuasiones. El Hebreo : *El justo que vacila delante del impio* , que por poquedad y vileza de ánimo no se atreve a oponérsele , ántes le

<sup>a</sup> Roman. XII. 20. <sup>b</sup> Supra XXI. 9. <sup>c</sup> Eccli. III. 22.

la carcoma a la madera : así la tristeza daña al corazón del hombre.

21 Si tu enemigo tuviere hambre , dale a comer : si tuviere sed , dale agua que beba :

22 Porque brasas allegarás sobre su cabeza <sup>1</sup> , y galardónárelola el Señor.

23 El viento aquilon disipa las lluvias , y la cara triste la lengua murmuradora.

24 Mas vale estarse en un rincón del terrado , que en una casa común con una muger rencillosa.

25 Agua fria para el ánimo sedienta , y buena nueva la de tierra lejana <sup>2</sup>.

26 El justo que cae <sup>3</sup> delante del impio , es una fuente enturbiada con el pie , y un manantial viciado <sup>4</sup>.

27 Como al que come mucha miel , no le es buena : así el que es escudriñador de la magestad , será oprimido de su gloria <sup>5</sup>.

28 Como Ciudad abierta , y sin cerca de muros , así el varón que no puede refrenar su espíritu en hablar.

cede y teme , o le lisonjea y honra : este no es útil para edificar ni corregir , porque vilmente ha enturbiado la pureza de su alma y vida con el cieno de respetos carnales , y de intereses mundanos. Lo qual principalmente mira a los Pastores de las almas. EZEQ. XXXIV. 18. 19.

<sup>4</sup> De agua o fuente.

<sup>5</sup> De Dios , o de sus divinos arcanos , como en el Hebreo. Es muy loable el estudio de las divinas Escrituras hecho con humildad ; pero el que lo hace por curiosidad , y con ánimo de penetrar los Divinos Mysterios , caerá en errores , y será oprimido de la Magestad de Dios.

## CAPITULO XXVI.

Contra los necios , perezosos y pleytistas : y contra los falsos amigos.

1 Quomodo nix in aestate , et pluviae in messe : sic indecens est stulto gloria.

2 Sicut avis ad alia transvolans , et passer quo libet vadens : sic maledictum frustra prolatum in quempiam superveniet.

3 Flagellum <sup>a</sup> equo , et camus asino , et virga in dorso imprudentium.

4 Ne respondeas stulto iuxta stultitiam suam , ne efficiaris ei similis.

5 Responde stulto iuxta stultitiam suam , ne sibi sapiens esse videatur.

6 Claudus <sup>b</sup> pedibus , et iniquitatem bibens , qui mittit verba per nuncium stultum.

7 Quomodo pulchras frustra habet claudus tibias : sic indecens est in ore stultorum parabola.

<sup>1</sup> El frío en el estío quema las mieses , y las lluvias impiden que se recojan.

<sup>2</sup> Los puestos y empleos de honra no los obtienen los necios sin un grande trastorno y ruina de la República.

<sup>3</sup> No se cumplirá. Este parece el sentido por el Hebreo y el Griego. Otros : *Se extenderá por todas partes* ; haciendo que el sentido corresponda a la primera parte de la comparación del gorrion , golondrina y otras aves pequeñas , que sin dirección cierta vuelan , ya hacia una parte , ya hacia otra. Otros : *Recaerá* la maldición sobre el que la ha pronunciado.

<sup>a</sup> Supra XXIII. 13.

1 Como el nevar en elestío <sup>1</sup> , y el llover en tiempo de siega : así le es impropia la gloria al necio <sup>2</sup>.

2 Como el ave que vuela lejos a otra parte , y el páxaro que va a donde quiere : así acaecerá con la maldición que se profiere sin causa contra alguno <sup>3</sup>.

3 El azote para el caballo , y el cabestro para el asno , y la vara para el espinazo de los necios.

4 No respondas al necio según su necedad , porque no te hagas su semejante <sup>4</sup>.

5 Responde al necio según su necedad <sup>5</sup> , porque él no se tenga por sabio.

6 Es coxo de pies <sup>6</sup> , y bebedor de iniquidad , el que envia sus palabras por mensagero necio <sup>7</sup>.

7 Así como es inútil a un coxo tener hermosas piernas : así es cosa que desdice la parábola en boca de los necios.

<sup>4</sup> Imitándole en su necedad , altercándolo como él , y volviendo injuria por injuria.

<sup>5</sup> Como merece su necedad , haciéndosela conocer , rebatiéndole con razones sólidas y graves para que no triunphe en vano. Es verdadera una y otra sentencia. Véase S. GERÓNIMO *in Ezech. Lib. 1.*

<sup>6</sup> Como si dixera : Es un hombre sin pies ni cabeza.

<sup>7</sup> Pagará su imprudencia , haciéndose responsable de las faltas que cometiere su enviado. En el mismo sentido en que se dice en el Hebreo : *Beberá injuria* o daño. JOB XXI. 20. XXXIV. 8.

<sup>b</sup> Supra xv. 13.